Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, _____(датум)

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду донело је Одлуку о образовању Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је кандидаткиња мр Јелена Илић пријавила под насловом „Ставови нових генерација студената енглеског језика према употреби табу израза са енглеског и бошњачко/хрватско/српског говорног подручја“

2. Састав Комисије

1) др Ивана Трбојевић Милошевић, доцент, ужа научна област Англистика , Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику.
2) др Предраг Мутавџић, доцент, ужа научна област балканологија, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за неохеленистику.
3) Др Светлана Стојић, доцент, Филозофски факултет Универзитета у Београду, ужа научна област Енглески језик

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Мр Јелена Илић рођена је у Тузли 1980.године, где је завршила основно и средње образовање, као и додипломске студије. Дипломирала је 2003.године на Одсјеку за енглески језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Тузли, одбранивши дипломски рад „Проблематика расизма и колонијализма у Срцу таме Џозефа Конрада“ под руководством доц.др Бориса Берића. На истом факултету је уписала програм Мултилингвални постдипломски студиј и 2007.године успешно одбранила магистарску тезу под насловом "(In)explicitness of linguistic presentation of violence in cartoons" . Ради у звању вишег асистента на Одсјеку за енглекси језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Тузли, БиХ.

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. "Any Constraints on Extraposition from Subject?", Зборник радова Филозофског

факултета Универзитета у Тузли, бр.7 (2006.), str. 214 – 224

2. "Guglajte da biste progooglali!", Градоврх, Матица Хрватска Тузла, (2006.), стр. 188 – 197
3. "Проблематика адекватног превођења енглеских сложеница у босанскоме језику“ , Градоврх Матица Хрватска Тузла, (2007.), стр. 59 – 69
4. "Collocations – easy to learn?", Zbornik radova Filozofskog fakulteta Univerziteta u Tuzli, br. 8 – svezak 1, (2007.), str. 123 – 132
5. "Изговорне особине енглеских ријечи", Градоврх, Матица Хрватска Тузла, (2008.), стр. 94 – 102
6. "Cartoons – Euphemisms in Charge", ELT Newsletter, British Council Serbia, Belgrade (2008.), www.british council.org/serbia-elta-newsletter-february-2008.htm
7. "On the Language of Cartoons", Ellssac proceedings, Volume 1, Beograd (2008.), str. 591 – 602
8. "Пас и мачка у еуфемизмима", Градоврх, Матица Хрватска Тузла, (2009.), стр. 69 - 75
9. (са Селмом Кешетовић) "Co-operative use of language in advertisements", Зборник радова Језици и културе у контакту, Институт за стране језике, Подгорица, Црна Гора, (2009.), стр. 64 – 70
10. "Увредљиви језик у цртићима с енглеског говорног подручја", ХДПЛ Загреб-Осијек (2009.), стр. 25 – 33.
11. 'Humour on Facebook', Proceedings: Approaches and Methods in Second and Foreign Language Teaching, Sarajevo: International Burch University, (2012), pp 317-324.

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да кандидаткиња, мр Јелена Илић испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Ивана Трбојевић Милошевић (доцент) Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради

докторска дисертација.

(1991) Sociolingvistički aspekti kontrastivne analize i nastava (stranog) jezika. IV simpozijum «Kontrastivna jezička istraživanja», Zbornik radova, Novi Sad. 293 – 299.

(1997) Structure governs behaviour : Kako sejemo tako žanjemo. Zbornik radova, Interkatedarska konferencija anglističkih katedara Jugoslavije, Novi Sad. 27 – 31.

(2003) Komunikativna kompetencija između sociolingvistike i primenjene lingvistike. *Jezik, društvo, saznanje.* Zbornik radova posvećen prof. Ranku Bugarskom. D. Klikovac & K.Rasulić (eds.), Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Beograd. 257 – 272.

(2008) Grammar Can Hurt: A Contrastive View of English and Serbian Imperatives. ELLSSAC Proceedings . Volume I. Filološki fakultet. Beograd. 103 -114.

(2009) Some Contrasts in Politeness Structure of English and Serbian. In Kuzniak M. and B. Rozwadowska (eds) : PASE Papars 2008: Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages.Oficyna Wydawnicza ATUT. Wroclaw. 177 – 184.

(2010) Learning through Contrasting: Students' projects at the Department of English, Faculty of Philology in Belgrade. UDC 378.147::811.111](497.11) In Milojević, J. (ed). : Belgrade BELLS Vol.2. Faculty of Philology. Belgrade. ISSN 0354-3138 (Printed volume) pp 133-146.

Комисија сматра да др Ивана Трбојевић Милошевић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области контрастивне социолингвистике и прагматике.

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1. Формулација наслова тезе : „ Ставови нових генерација студената енглеског језика према употреби табу израза са енглеског и бошњачко/хрватско/српског говорног подручја“
2. Комисија закључује да је радни назив тезе „„Ставови нових генерација студената енглеског језика према употреби табу израза са енглеског и бошњачко/хрватско/српског говорног подручја“ прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

3. Предмет истраживања
   Предмет истраживања ове дисертације јесу ставови који студенти енглеског језика на универзитетима у БиХ имају према употреби табу израза у енглеском (као страном) с једне и б/х/с језику с друге. Употреба табу израза је појава изузетне фреквенције и ширине у језичком понашању говорника и једног и другог језика, али упркос томе је дуго маргинализована као тема истраживања. Социолингвистичка интересовања новијег датума дају легитимитет овој теми као предмету научног

истраживања; сложеност појаве је таква да истраживања морају укључити апарат социолингвистике, прагматике и контрастивне анализе.
Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

4. Библиографија прелиминарних истраживања
Кандидат је приложио библиографију од 56 библиографских јединица релевантних за истраживање. Овде наводимо јединице најзначајније за истраживање:

Allan, Keith · Burridge, Kate (2006). *Forbidden Words*. Cambridge: Cambridge University Press

Baker, Colin (1992). *Attitudes and Language*. UK: Multilingual Matters Ltd.

Battistella, Edwin L. (2005). *Bad Language: Are Some Words Better than Others?* Oxford: Oxford University Press

Bogdanović, Nedeljko (1998). *Opscena leksika: zbornik radova*. Niš: Prosveta – Niš

Bousfield, Derek (2008). *Impoliteness in Interaction*. Amsterdam · Philadelphia: John Benjamins Publishing Company

Bugarski, Ranko (1986). *Jezik u društvu*. Beograd: Prosveta

(2002). *Nova lica jezika: sociolingvističke teme*. Beograd: Biblioteka XX Vek

(2003). *Žargon: lingvistička studija*. Beograd: Biblioteka XX Vek

(2005). *Jezik i kultura*. Beograd: Biblioteka XX Vek

Cameron, Deborah (1995). *Verbal Hygiene*. London · New York: Routledge

Crystal, David (1997). *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press

Fasold, Ralph (1987). *The Sociolinguistics of Society 1 & 2*. Blackwell Publishers Limited

Fishman, Joshua A. (1978). *Sociologija jezika: Interdisciplinarni društvenonaučni pristup jeziku u društvu*. Sarajevo: IGKRO Svjetlost

Granić, Jagoda (2007). *Jezik i identiteti*. Zagreb · Split: HDPL, pg 627 – 635

Holder, R.W. (2003). *A Dictionary of Euphemisms: How not to Say What You Mean*. Oxford: Oxford University Press

Spolsky, Bernard (1998). *Sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press

Šipka, Danko (1999). *Obscene reči u srpskom jeziku*. Beograd: CPL Beograd & Prometej Novi Sad

5. Циљеви истраживања:
   - Идентификација и анализа употребе табу израза у два језика (енглески и б/х/с) ;
   - Утицај табу израза на језичко понашање говорника двају језика (енглески и б/х/с)
   - Утврђивање ставова дела академске популације БиХ према табу изразима са енглеског и б/х/с говорног подручја
   - Утврђивање ставова исте популације према еуфимизмима
   - Утвђивање ставова исте популације према цензури таби израза
   - Утврдити утицај пола, узраста, социјалне припадности и места живљења на употребу табу израза

   Главна хипотеза
   Као део језичког инвентара, псовка престаје да има статус табуа, те је стога све ређа цензура оваквих израза у свакодневној комуникацији на енглеском и и б/х/ц.

   Помоћне хипотезе:
   - Табу изрази део су језичког инвентара и појачана фреквенција њихове употребе је сасвим прихватљива у свакодневној комуникацији.
   - Псовка има различите функције у различитим контекстима а не само увреду и насиље
   - Еуфемизми делимично замењују псовку у свакодневној комуникацији
   - Параметри који утичу на употербу псовки у различитим ситуацијама су: пол, старосна доб, социјална припадност и географска локација.
   - Политичка коректност одржава друштвене промене и представља врсту цензуре.
6. Очекивани резултати
   Очекује се афирмација генералне и помоћних хипотеза што ће као резултат имати систематично описан и утврђен статус табу израза у академској популацији у БиХ.

7. План рада
   Први део рада даће опис релевантне литературе из области социолингвистичких истраживања табу израза, потом опис теоријског оквира – теорије учтивости, с посебним акцентом на теорију 'образа' , као и социолингвистичке литературе о ставовима према језику. Потом кандидаткиња предлаже формирање еклектичног теоријског оквира и апарата за истраживање овог језичког феномена.
   Други део рада треба да садржи опис анкетног упитника и опис корпуса података који ће бити на тај начин добијени (кандидаткиња рачуна на корпус од преко 300 испитаника са свих енглеских департмана у БиХ).
   Трећи део рада представљаће дискусију резултата по укрштеним параметрима и квалитативну анализу резултата.
   Закључак сумира резултате истраживања и констатује однос резултата према полазним хипотезама.

8. Методе истраживања

Главни теоријски оквир рада представља с једне стране савремна социолингвистичка теорија а с друге теорије учтивости и њен централни појам, појам 'образа', те појмови позитивне и негативне учтивости, позитивних и негативних стратегија учтивости, чинови чувања и угрожавања образа.

У методолошком смислу, мр Јелена Илић предлаже примењени, макролингвистички контрастивни приступ, те контрастивно-аналичку методу.

За добијање података служиће се техником анкетног упитника.

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА

С обзиром да табу изрази предтављају замашан део свакодневне комуникације, а да их је савремена наука дуго одбацивала као непожељне теме истраживања, мишљења смо да би докторски рад мр Јелене Илић био драгоцен допринос социолингвистичким и прагматичким истраживањима ове језичке појаве.

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је мр Јелена Илић подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области контрастивне англистичке социопрагматике.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Ивана Трбојевић Милошевић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата мр Јелене Илић и предложене теме докторске дисертације “Ставови нових генерација студената енглеског језика према употреби табу израза са енглеског и бошњачко/хрватско/српског говорног подручја“ а да се за ментора именује др Ивана Трбојевић Милошевић.

Потписи чланова Комисије:

1. _____

2. _____

3. _____